



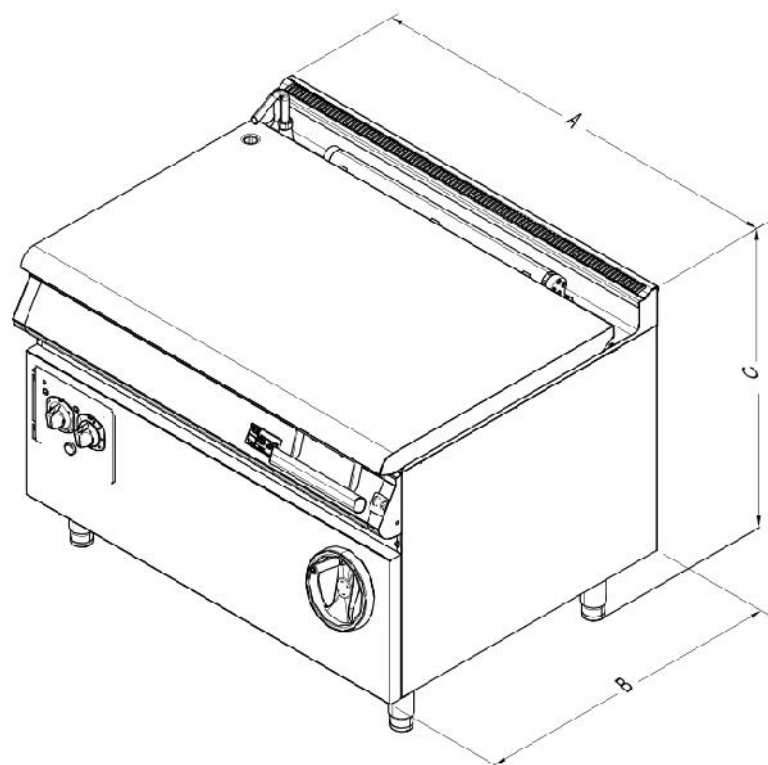
KULLANIM KILAVUZU TR
INSTRUCTIONS MANUAL GB
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ RU

Elektrikli
DEVİRİLİR TAVA
Electric
TILTING BRATT PAN
Электрическая
**ПЕРЕВОРАЧИВАЮЩАЯ
СКОВОРОДА**

900 SERİ / 900 SERIES / СЕРИЯ 900 : 9DE 12
900 SERİ / 900 SERIES / СЕРИЯ 900 : 9DE08/T
900 SERİ / 900 SERIES / СЕРИЯ 900 : 9DE08M
700 SERİ / 700 SERIES / СЕРИЯ 700 : 7DE06



"Professional In Kitchen"
İNOKSAN
"Mutfakta Profesyonel"



T1

MODEL NO	WIDTH A	DEPTH B	HEIGHT C	GAS		ELECTRIC				Aproximate Weight
				POWER		POWER	VOLTAGE	AMPS	CABLE TYPE	
	(mm / inch)	(mm / inch)	(mm / inch)	(kW)	(BTU's)	(kW)	(V)	(A)	(mm ²)	(kg / lb)
9DE 12	1200/47,24	950/37,40	902/35,51	--	---	20	380	31	5X4mm ² NYAF	
9DE 08	800/31,49	950/37,40	902/35,51	--	---	12	380	18,5	5X2,5mm ² NYAF	
9DE 08M	800/31,49	950/37,40	902/35,51	--	---	12	380	18,5	4X2,5mm ² NYAF	
7DE 06	800/31,49	780/30,70	851/33,50	--	---	7,5	380	11,6	5X1,5mm ² NYAF	

MONTAJ TALİMATLARI

AÇIKLAMA

- Bu kılavuzdaki talimatlar cihazın emniyetli montajı, kullanımı, temizliği ve bakımı hakkında önemli bilgiler içerir. Bu nedenle kılavuzu, cihazı kullanacak kişi ve teknisyenin rahatlıkla ulaşabileceği bir yerde saklayınız.
- Cihazın montajı, elektrik bağlantısı ve bakım işlemleri bu konuda yetkili uzman bir kişi tarafından üretici firmanın talimatlarına uygun bir şekilde yapılmalıdır.
- Cihazın elektrik bağlantısı “Teknik Özellikler” tablosunda verilen değerlere ve elektrik şemalarına uygun olarak yapılmalıdır.
- Üretici firma; kullanım kılavuzuna uymadan yapılan herhangi bir işlem, yetkili teknisyenler tarafından yapılmayan bakım veya teknik müdahalelerden dolayı insanlara veya eşyalara karşı meydana gelen nihai zararlardan sorumluluk kabul etmez.

MONTAJ

Yerleştirme

- Cihazı, koku ve duman oluşumunu önlemek için yeterli havalandırmanın yapılabildiği bir davlumbaz altına yerleştiriniz.
- Cihazı, aşırı ısı artışlarını önlemek için yan ve arka duvarlardan min. 10cm uzağa yerleştiriniz.
- Cihaz üzerindeki koruyucu naylonu sıyrarak çıkarınız. Yüzey üzerinde yapışkan madde artıkları kalırsa uygun bir çözücü ile temizleyiniz (örneğin Henkel-Helios).
- Düzgün bir zemin üzerinde 4 adet ayarlanabilir ayakları ayarlayarak cihazı teraziye alınız.
- Tava kaldırma kolunu monte ediniz.

Su bağlantısı

- Su girişi ile su şebekesi arasında bir muslukla bağlantı yapılmalıdır.
- Cihaz su girişine mekanik filtre monte edilmeli ve cihaz içine girebilecek pislik veya metal parçacıklar filtre vasıtasıyla önlenmelidir.
- Son boru parçasını makinaya bağlanmadan önce bir miktar su dışarı atılarak biriken pislikler temizlenmeli ve sonra bağlantı yapılmalıdır.
- Bağlantı noktalarında su kaçaklarının olup olmadığını kontrol ediniz.
- Giriş suyu basıncı 1,5÷2,5 bar arasında olmalıdır.

Elektrik Bağlantısı

- Cihaz yalnızca DIN VDE 0100 elektrik tesisatı standartlarına uygun bir şebekeye bağlanmalıdır.
- Cihaz 380-400V 3N AC 50-60Hz şebeke gerilimi ile beslenmelidir.

- Kablo en az H07 RN-F kalitesinde ve kesiti maksimum akımı taşıyacak şekilde seçilmelidir.
- Cihaz ve şebeke arasında otomat sigorta konulmalıdır.
- Besleme tesisatına kaçak akım sigortası konulması tavsiye edilir.
- Voltaj toleransı $\pm \% 10$ 'u geçmemelidir.
- Cihaz mutlaka topraklanmalıdır. Topraklama yeri "  " işareti ile belirtilmiştir.

KULLANIM ÖNCESİ

Elektrik parçaları çalışma kontrolü

- Cihazı kullanma talimatına uygun olarak çalıştırınız ve aşağıdaki kontrolleri yapınız.
- Termostat:** Termostadın farklı sıcaklık değerlerinde ısı ayarı yapıp yapmadığını kontrol ediniz.
 - Eğer, cihazda frekans inventörü kullanılıyorsa, cihaz enerji girişinden önce (giriş klemensinden) AC/DC hassasiyetli TYPE B RCD (kaçak akım rölesi) kullanılmalıdır.”

- Emniyet termostadı:** Termostadın arızalanması durumunda cihazın elektrik bağlantısını kesen emniyet termostadı vardır.
- Eğer emniyet termostadı devreyi keserse tekrar çalıştırmak için ön kontrol panelini çıkarın ve emniyet termostadındaki reset butonuna basınız.
- Mikrosviç:** Isıtıcılar çalışırken tavanın kaldırılması durumunda mikrosviç elektriği keser, tava çalışma konumuna getirildiğinde ısıtıcılar tekrar çalışmaya başlar. Bu fonksiyonun çalışıp çalışmadığını kontrol ediniz.

Isıl Güç Kontrolü

- Montaj yapıldıktan sonra, cihazı değişik sıcaklıklarda çalıştırarak kontrol elemanlarını ve ısıtıcıları kontrol ediniz.
- Cihazın ısıl gücü “teknik özellikler” tablosunda verilmiştir.

OLASI PROBLEMLER - ÇÖZÜMLERİ

Isıtıcılar çalışmıyor

- Sigortaları kontrol ediniz.
- Elektrik ana girişi kapalıdır.
- Düşük voltaj ya da hatalı elektrik bağlantısı yapılmıştır.
- Sıcaklık kontrol termostadı arızalıdır.
- Sıcaklık kontrol termostadının arızalı olması nedeni ile limit termostat enerji girişini kapatmıştır.
- Isıtıcı(lar) doğru bağlanmamıştır ya da yanmıştır.

Sıcaklık kontrolü yapılmıyor

- Sıcaklık kontrol termostadı arızalıdır.
- Isıtıcı(lar) doğru bağlanmamıştır ya da yanmıştır. (Arızalı ısıtıcıyı yenisi ile değiştiriniz.)

- Tava kaldırma mikrosviç'i arızalıdır.

YEDEK PARÇALARIN DEĞİŞTİRİLMESİ

ÖNEMLİ: Bakım faaliyetine başlamadan önce cihazın elektrik bağlantısını kesiniz.

Enerji regülatörü, Termostat, emniyet termostadı, tava kaldırma mikrosvici

- Ön kontrol paneli çıkarın.
- Bağlantı parçalarını ya da elektrik bağlantılarını sökerek parçayı yenisi ile değiştirin.

Tava kaldırma tekeri ve bağlama cıvatası

- Kaldırma tekeri üzerindeki cıvataı sökün.
- Parçayı yenisi ile değiştirin.

Su doldurma musluğu

- Ön paneldeki kontrol düğmesini ve ön paneli çıkarın.
- Bağlantı parçalarını sökerek parçayı yenisi ile değiştirin.

KULLANIM ve BAKIM TALİMATLARI

UYARILAR

- **Cihazın sıcak yüzeylerine temas etmemeye dikkat ediniz !**
- Cihaz profesyonel kullanım için tasarlanmıştır ve sadece bu konuda eğitim almış kişiler tarafından kullanılmalıdır.
- Cihaz yemek pişirme amacına yöneliktir, bunun dışındaki bir amaç için kullanmayınız.
- Cihazda herhangi bir arıza meydana gelirse ana şalteri kapatarak elektrik bağlantısını kesiniz.
- Bakım için sadece yetkili servisleri çağırınız ve orijinal yedek parça kullanınız.
- Cihazı kullanmaya başlamadan önce özellikle yiyeceklerin temas edeceği yüzeyleri dikkatlice temizleyiniz.
- **DİKKAT: Cihazı, ızgara yapmak amacı ile kullanmayınız. Pişirme havuzu boşken asla cihazı çalıştırmayınız.**
- İlk çalışma esnasında cihazdan kısa bir süre duman ve koku yayılacaktır. Duman ve koku izolasyon malzemesi ve sac yüzeylerdeki yağ vb. maddelerden meydana gelmektedir. Bu durum tehlikeli olmayıp kendiliğinden kaybolacaktır.
- Cihaz, ilk kullanım sırasında 1 saat süre ile en yüksek çalışma derecesinde çalıştırılmalıdır.
- **İlave emniyet elemanları**
- Emniyet termostadı, termostadın arızalanması nedeni ile tava sıcaklığının maksimum kontrol sıcaklığını aşması durumunda elektriği keserek çalışmayı durdurur. Bu durumda cihazın ana şalterini kapatınız ve yetkili servise haber veriniz.

- Cihaz çalışırken tavanın kaldırılması durumunda mikrosviç elektriği keserek ısıtıcıları kapatır.

KULLANIM

Tavanın kontrolü

- Termostat kontrol düğmesi pozisyonları aşağıdaki gibidir.

0	Kapalı
50°C	Minimum sıcaklık
100÷250°C	Orta sıcaklıklar
300°C	Maksimum sıcaklık

Cihazın çalıştırılması

- Cihazın bağlı olduğu ana şalteri açınız.
- Açma-kapama şalterini açınız.
- Termostat kontrol düğmesini istediğiniz pişirme sıcaklığına ayarlayınız.
- Havuza su almak için "3" nolu düğmeyi kullanınız.
- **DİKKAT: Cihazı** kullanırken tavanın tam yatay pozisyonda olmasına dikkat edilmelidir. Aksi halde mikrosviç elektriği kesecektir.

Cihazın kapatılması

- Termostat kontrol düğmesini "0" konuma getiriniz.
- Açma-kapama şalterini kapatınız.
- Cihazın bağlı olduğu ana şalteri kapatınız.

Tavanın kaldırılması

- Tavayı kaldırmadan önce su doldurma musluğu gagasını dışa doğru çeviriniz.
- Tava özel mekanizması vasıtasıyla kaldırılıp indirilebilir. Tavayı kaldırmak için çevirme mekanizması kolunu pimi vasıtası ile kilitleyiniz ve saat yönünde çeviriniz. Tavayı indirmek için (pişirme pozisyonu için) mekanizmayı saat yönü tersinde çeviriniz.

DİKKAT: Tava üst kapağını kaldırmadan tavayı kaldırmaya çalışmayınız.

TEMİZLİK ve BAKIM

- **Cihazı yüksek basınçlı su ile yıkamayınız.**
- **Temizlik ya da bakım faaliyetine başlamadan önce cihazın elektrik bağlantısını mutlaka kesiniz.**
- Cihazı, her çalışma günü sonunda ılık sabunlu suya batırılmış bez ile tam soğumadın siliniz.
- Cihaz yüzeyi temizlenirken aşındırıcı içeriği olan deterjanlar, tel fırçalar gibi yüzeylerde çizik yarabilecek malzemeler kullanmayınız.
- Yukarıda saydığınız yöntemlerle temizlenmeyen yüzeyleri kimyasal çözücülerle temizleyiniz.
- Eğer cihaz uzun müddet kullanılmıyacaksa, yüzeyler ince bir tabaka vazelinle kaplanmalıdır.

- Cihazda olağan dışı bir durum görülmesi halinde yetkili servise haber veriniz. Ehliyetsiz kişilerin cihaza müdahale etmesine asla izin vermeyiniz.
- Tava kaldırma sistemini 6 ayda bir ısıya dayanıklı gresle yağlayınız.

ÜRÜNLERİN KULLANIM ÖMRÜ 10 YILDIR.

GB

INSTALLATION INSTRUCTIONS

WARNINGS

Installation, modifications and maintenance of the appliance must be carried out by authorised personnel in compliance with current safety standards.

The manufacturer declines all responsibility for failure to comply with these obligations.

- The instructions contained in this manual give important regarding security for installing and maintaining the appliance. The manufacturer recommends that this manual be carefully stored in the work zone where it can be consulted by technicians and workers.
- Electric connection of the appliance must be according to the instructions given on the technical data table and electric scheme.
- Disrespect of the instruction given by producer with the appliance (Use, maintenance, electric connectin, technical data table and data plate) may compromise the appliance safety and will result in immediate loss of the warranty. The manufacturer declines all responsibility for injury or damage to persons or things, due to disrespect of the instructions.

INSTALLATION

Positioning

- Only install the appliance in well-ventilated premises.
- This is a type "A" appliance and therefore the premises must be ventilated as stipulated by current technical regulations.
- Position the appliance at least 10 cm from the walls of adjacent units. This distance may be less if the adjacent walls of units are insulated or heat resistant.
- This appliance is not designed for built-in installation.

Assembly

- Carefully remove the protective film from the external panels to avoid leaving any trace of glue. Use a suitable diluent to remove any glue residue.
- Level the appliance and, if necessary, adjust its height using the adjustable feet.
- In the case of cantilever installations, refer to the corresponding instructions.

Electrical connections

- The appliance is designed to operate at the voltage indicated on the data plate.
- Each appliance must be connected to the power supply by a suitably dimensioned independent line (the total power is indicated in the "Technical data" table). A flexible rubber cable with insulation specifications not lower than type H 07 RN-F must be used for connection to the terminals.
- The length of conductors between the cable clamp and terminals must be such that the live wires are pulled taut before the ground wire (yellow-green) if the cable is worked loose from the clamp.
- Multi-pole main isolating switches of suitable current rating. (with minimum contact-breaking distance of 3 mm) must be installed, as well as automatic residual current switches of suitable high sensitivity.
- There should be a automate fuse between the appliance and the network.
- Voltage changes should not exceed $\pm 10\%$.
- If, frequency inverter is being used in the equipment, TYPE B RCD (residual current relay) with AC/DC sensitivity must be used before the equipment power inlet (from the mains block terminals).

Ground connections and equipotential bonding

- The appliance must be connected to the ground circuit using the terminals marked by the symbol  located next to the connection terminals.
- The metal structure of all the electrical appliances must also be connected to the ground circuit using

the terminals marked by the symbol  located next to the earth terminals (equipotential bonding system).

Water connection

- Install a fast closing stopcock in an easily accessible position upline from the appliance.
- There must be a mechanic filter between the valve and the appliance. The dirt and the metal particles which oxidize the interior surface of the appliance are held by the filter.
- Before connecting the last pipe, the dirt should be discharged by means of water flow and then the connection should be done.
- Confirm the absence of leaks at the connections.
- The control knob for the supply of water is on the front of the appliance.
- The water supply pressure must be between 150 and 250 kPa.

START UP

Testing the electrical system

- Switch on the appliance following the instructions for use and check the operation of the control devices and heating elements.
- Test the various operating temperatures.
- If necessary, consult the Troubleshooting guide to identify the problem.

Testing the rated thermal power

- Always check the thermal power of the appliance after installation and following maintenance work.
- The rated thermal power is indicated in the "Technical data" table.

TYPICAL MALFUNCTIONS

The pan heating elements do not heat up

- Check the fuses.
- Main power switch not ON.
- Low voltage or incorrect electrical connection.
- Temperature control thermostat faulty.
- Main temperature control thermostat faulty, causing the safety thermostat to cut in (reset).
- One or more heating elements incorrectly connected or burnt out (replace faulty heating element).

Difficult or unsuccessful temperature control

- Temperature control thermostat faulty.
- One or more heating elements incorrectly connected or burnt out (replace faulty heating element).

- Pan lifting microswitch defective.

REPLACEMENT OF SPARE PARTS

IMPORTANT : Before making repairs, disconnect the appliance from the electrical supply at the general switch.

Operating thermostat and safety thermostat with manual reset

- Remove the front panel and upper control panel of the appliance.
- Free the thermostat bulb to be replaced in its holder under the pan, fixed with a front plate.
- Disconnect the electrical connections to the other devices.
- Replace the component.

Pan lifting microswitch

- Remove the front panel of the appliance.
- Disconnect the electrical connections of the device.
- Replace the component.

Screw nut and manual system pan movement

- Disconnect the screw from the handwheel shaft.
- Replace the part.

Water filler cock

- Remove the control knobs on the front panel.
- Remove the front panel.
- Replace and disconnect the component.

INSTRUCTIONS FOR USE AND MAINTENANCE

WARNINGS

Beware of the appliance's hot surfaces!

- This appliance is designed for professional use and must only be used by trained personnel.
- It is exclusively designed to cook food. Any other use is considered improper.
- In the event of fault, disconnect the electric connection of the appliance.
- Repairs should only be carried out by authorised service centres using original spare parts.
- **ATTENTION This appliance must not be used as a fryer !**
- Before using the appliance, carefully clean all the surfaces which will come into contact with food.
- **Never operate the appliance when the pan is empty.**

- Some smoke and smell may occur at the first operation because of isolation materials and grease on the surface of the appliance. This situation is not dangerous and will die down after a while.
- The appliance should be operated at max. stage for an hour during the first operation.

Additional safety devices

The appliances are fitted as standard with:

- A safety thermostat that cuts off the electric supply to the heaters if the main thermostat malfunctions, causing the pan to exceed the maximum temperature control limit. If the problem persists, disconnect the appliance from the electric supply and contact a service engineer.
- A pan lifting micro-switch that automatically cuts off pan heating when the pan is raised.

OPERATION

Use of the Pan

- The control knob of the thermostat has the following position:

0	Thermostat off
50°C	minimum temperature
100 ÷ 250°C	intermediate temperature
300°C	maximum temperature

Lifting and lowering pan

- Before lifting pan, turn the mouth of water filler cock to outside.
- The cooking pan can be lifted or lowered at any moment during cooking by means of the movement device.
- Manual control with front hand crank. Turn the crank clockwise to lift and empty the pan and anti-clockwise to return the pan to the cooking position.
- **Important : Before the lifting operation it is advisable to position a suitable container in correspondence with the outlet of the pan.**
Do not try to lift when the pan cover closed.

Switch on

- Switch on the On-Off switch.

- Turn the temperature control (thermostat) knob to the required cooking temperature.
- Knob "3" should be used for filling water into the pan.

CAUTION : The pan should be in horizontal position while using the appliance. Otherwise, microswitch may cut off the gas flowing to the main burner.

Switch off

- To switch off the pan (indicator extinguished), simply turn the thermostat control knob to "0".
- Switch off the On-Off switch.

CLEANING AND MAINTENANCE

- **Do not wash the appliance with water jets.**
- Before carrying out any cleaning or maintenance operation disconnect the electrical supply.
- Ensure that the water in the system does not contain or circulate any ferrous residues. If these are deposited on the base of the pan, they can produce serious corrosion.
- Clean the stainless steel surfaces daily with water and ordinary non-abrasive detergents, rinse well and dry carefully. Do not use steel wool or products containing chlorine.
- Do not use sharp objects which can scratch and damage steel or coated surfaces.
- Do not use corrosive products to clean the floor under the appliance.
- If the equipment will not be operated for a long time, apply a thin layer of vaseline on the stainless steel surfaces of the appliance and it should stay in a properly ventilated room.
- In case of any failure at the appliance, call the authorized technical service. The appliance should be examined by professional technical staff
- The lifting mechanism should be lubricated with heat-resistant grease in every six months.

EXPIRY TIME IS 10 YEARS.

RU

ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ

ОПИСАНИЕ

- Инструкции данного руководства содержат важные сведения по технике безопасности при монтаже, эксплуатации, очистки и техобслуживании прибора. В связи с этим,

храните руководство в легкодоступном месте для пользователя и технического сотрудника.

- Монтаж, процедуры подключения электрических соединений и техобслуживания должны выполняться квалифицированным сотрудником в соответствии с инструкциями фирмы-производителя.
- Подключение электрических соединений необходимо выполнить в соответствии с электрическими схемами и параметрами, указанными в таблице "Технические характеристики".
- Производитель не несет ответственности в отношении конечных материальных убытков и физических повреждений, возникающих в результате каких-либо действий, противоречащих рекомендациям руководства по эксплуатации, технического обслуживания или ремонта, выполненного неуполномоченными техническими сотрудниками.

МОНТАЖ

Размещение

- С целью предупреждения образования дыма и запаха, поместите прибор под вытяжкой, способной обеспечить достаточную вентиляцию.
- С целью предупреждения чрезмерного нагрева, поместите устройство на расстоянии не менее 10 см от боковой и задней стены.
- Снимите защитную полиэтиленовую пленку. Очистите остатки клеящего вещества с поверхностей прибора соответствующим растворителем (например, Henkel-Helios).
- Поместите прибор на ровной поверхности и выровняйте при помощи 4 регулируемых ножек.
- Установите на место подъемный рычаг сковороды.

Подключение воды

- На участке между входным отверстием для воды и сетью водоснабжения необходимо предусмотреть установку крана.
- На входе воды в прибор необходимо установить механический фильтр. При помощи фильтра предупреждается проникновение грязи и металлических частиц внутрь прибора.
- Перед подсоединением последней части трубопровода необходимо слить некоторое количество воды, удаляя скопившуюся грязь, и после этого выполнить подключение.
- Проверьте отсутствие утечки воды в местах соединений.
- Давление воды на входе должно быть в пределах 1,5÷2,5 бар.

Электрические соединения

- Обязательным условием является подключение прибора к электросети, отвечающей требованиям стандарта DIN VDE 0100 касательно электрооборудования.
- Прибор подключается к электросети с напряжением 380-400В 3Н перем.тока 50-60Гц.
- Качество силового кабеля должно быть не ниже типа H07 RN-F, сечение кабеля должно обеспечивать максимальную проводимость тока.
- На линии между прибором и электросетью устанавливается автоматическое предохранительное устройство.
- На линии электропитания рекомендуется установить устройство защитного отключения, срабатывающего в случае возможной утечки электротока.
- Перепады напряжения не должны превышать $\pm 10\%$.

Обязательно выполните заземление устройства. Место подключения провода заземления

указано знаком "  ".

ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ

Контроль работы электрических элементов

- Включите прибор в соответствии с инструкцией по эксплуатации и выполните следующие процедуры контроля.
- **Термостат:** Проверьте регулировку нагрева термостата при различных температурах.
- **Предохранительный термостат:** В случае неисправности термостата, предусмотрен предохранительных термостат, отключающий электропитание прибора.
- Если прибор был отключен предохранительным термостатом, для повторного включения прибора необходимо снять переднюю панель управления и нажать на кнопку обнуления предохранительного термостата.
- **Микровыключатель:** Микровыключатель отключает электропитание прибора в случае подъема сковороды при работающих нагревательных элементах и повторно включает нагревательные элементы при возврате сковороды в рабочее положение. Проверьте работу данной функции.

Проверка тепловой мощности

- После завершения монтажа, проверьте нагревательные элементы и элементы управления путем включения прибора при различных температурах.

- Тепловая мощность прибора указана в таблице "Технические характеристики".

ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ - РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УСТРАНЕНИЮ

Не работают нагревательные элементы

- Проверьте предохранительное устройство.
- Выключен главный выключатель прибора.
- Низкое напряжение или неправильное подключение электросоединений.
- Неисправен термостат контроля температуры нагрева.
- Ввиду неисправности термостата контроля температуры нагрева сработал предельный термостат, отключив электропитание прибора.
- Неправильное подключение или неисправность нагревательного(ых) элемента(ов).

Невозможно управление температурой нагрева.

- Неисправен термостат контроля температуры нагрева.
- Неправильное подключение или неисправность нагревательного(ых) элемента(ов). (Замените неисправный нагревательный элемент.)
- Неисправен микровыключатель подъема сковороды.

ЗАМЕНА ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ

ВНИМАНИЕ : Перед началом процедур техобслуживания отключите электропитание прибора.

Регулятор напряжения, термостат, предохранительный термостат, микровыключатель подъема сковороды

- Снимите переднюю панель управления.
- Снимите неисправную часть, отсоединив соединительные элементы или электросоединения, и замените новой запасной частью.

Колесо подъема сковороды и соединительный болт

- Снимите болт колеса подъемного механизма.
- Снимите неисправную часть и замените новой запасной частью.

Кран наполнения водой

- Снимите ручку управления на передней панели и переднюю панель управления.
- Снимите неисправную часть, отсоединив соединительные элементы, и замените новой запасной частью.

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ и ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- **Не прикасайтесь к горячим поверхностям прибора!**
- Устройство предназначено для профессионального использования и должно использоваться только лицами, прошедшими соответствующее обучение.
- Прибор предназначен для приготовления пищи. Запрещается использовать прибор в каких-либо других целях.
- В случае возникновения какой-либо неисправности прибора, отключите электропитание прибора при помощи главного выключателя.
- По вопросам техобслуживания обращайтесь только в уполномоченную техслужбу и используйте только оригинальные запчасти.
- Перед началом использования тщательно очистите все поверхности прибора, имеющие контакт с пищевыми продуктами.
- **ВНИМАНИЕ:** Запрещается использовать прибор в качестве гриля. Категорически запрещается включать прибор с порожней ванной для приготовления пищи.
- Во время первого включения в течение некоторого периода времени устройство выделяет легкий дым и запах. Дым и запах возникают в результате нагрева изоляционного материала, масла на металлической поверхности и т.п. причин. Данное явление не является опасным и самостоятельно исчезает спустя некоторое время.
- Во время первого включения обеспечьте работу прибора в течение 1 часа при самой высокой рабочей температуре.

Дополнительный предохранительный элемент:

- Предохранительный термостат выполнит отключение электропитания прибора в случае превышения максимальной температуры нагрева сковороды в результате неисправности термостата. В этом случае отключите главный выключатель прибора и проинформируйте уполномоченную техслужбу.
- Микровыключатель отключит электропитание прибора в случае подъема сковороды во время работы прибора.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Управление работой сковороды

- Ниже указаны положения ручки регулятора термостата, а именно:

0	Выключено	
50°C	Минимальная	температура
	нагрева	
100÷250°C	Средние температуры	нагрева
300°C	Максимальная	температура
	нагрева	

Включение прибора

- Включите главный выключатель прибора.
- Включите выключатель Включения-Выключения прибора.
- Установите ручку регулятора термостата на желаемую температуру нагрева.
- При помощи кнопки (3) включите наполнение ванны водой.

ВНИМАНИЕ: Во время эксплуатации прибора обратите внимание на абсолютно горизонтальное положение сковороды. В противном случае, микровыключатель отключит электропитание прибора.

Отключение прибора

- Ручку регулятора термостата переключите в положение "0".
- Выключите выключатель Включения-Выключения прибора.
- Выключите главный выключатель прибора.

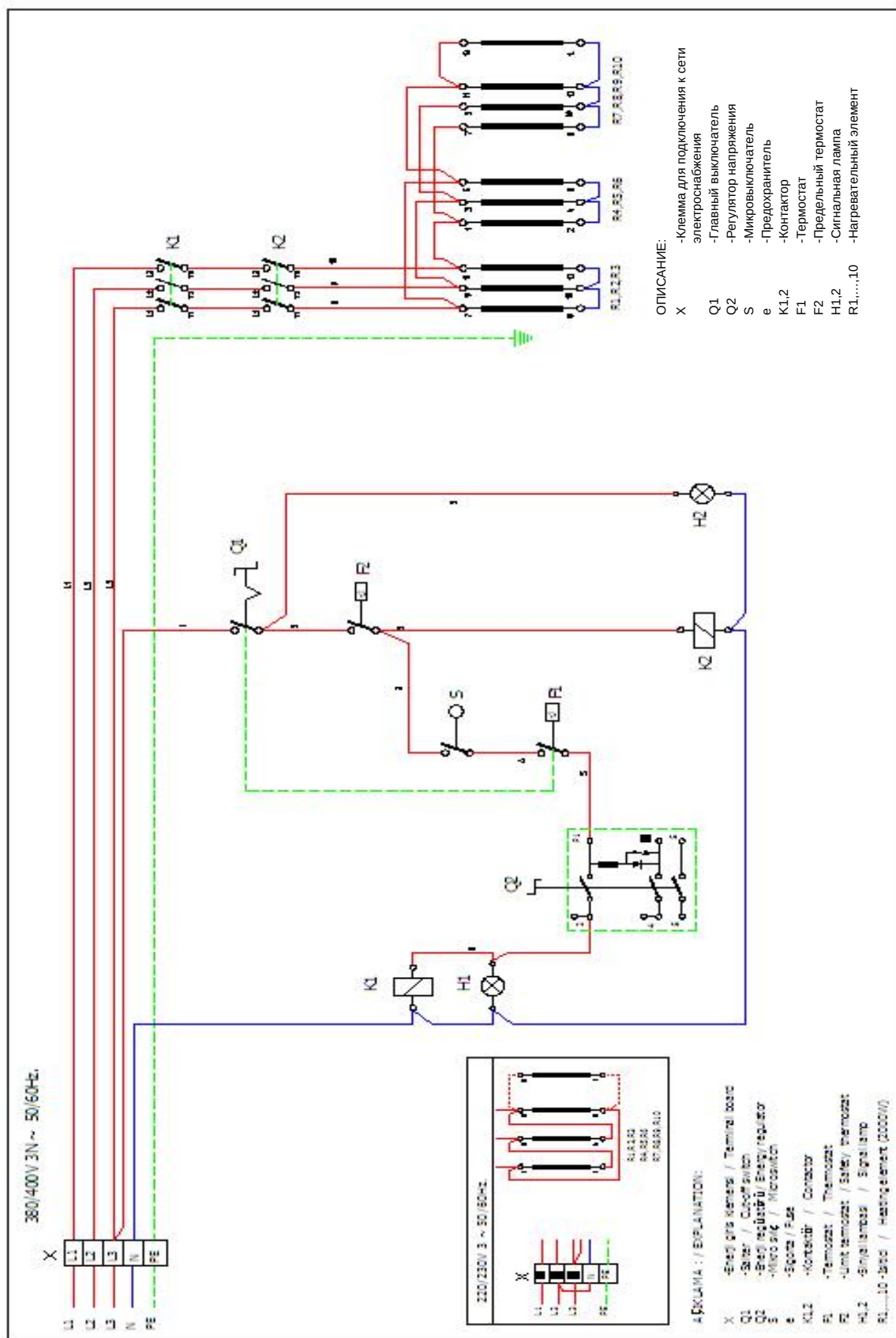
Подъем сковороды

- Перед подъемом сковороды поверните наконечник крана заполнения водой наружу.
- Подъем и опускание сковороды осуществляется при помощи особого механизма. Подъем сковороды выполняется путем фиксации штырем рычага поворотного механизма и поворота колеса по часовой стрелке. Опускание сковороды (в позицию приготовления пищи) выполняется поворотом колеса против часовой стрелки.

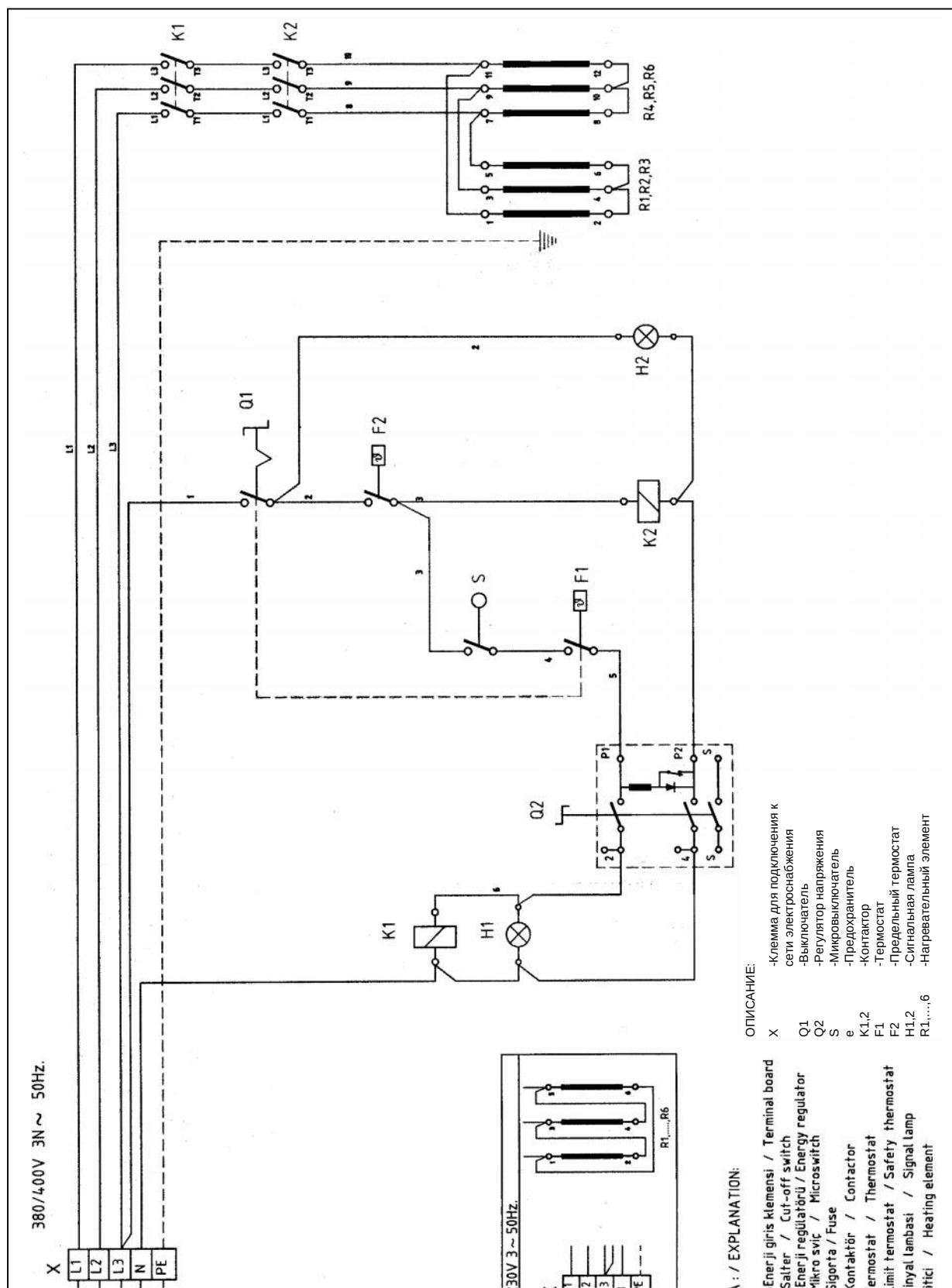
ВНИМАНИЕ: Запрещается подъем сковороды при опущенной верхней крышке сковороды.

ОЧИСТКА и ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

- Не очищайте прибор струей воды под давлением.
- Перед началом очистки или процедур техобслуживания обязательно отключите электропитание прибора.
- В конце каждого рабочего дня, до полного охлаждения прибора, выполните очистку прибора тряпкой, смоченной в теплой мыльной воде.
- Во время очистки прибора не используйте абразивные моющие средства, металлические щетки и т.п. материалы, способные поцарапать поверхность прибора.
- Поверхности, очистку которых невозможно выполнить вышеуказанными методами, очистите при помощи химических растворителей.
- Если устройство не будет использоваться в течение длительного времени, все поверхности покрываются тонким слоем вазелина.
- В случае выявления каких-либо чрезвычайных состояний оборудования, проинформируйте уполномоченную службу техобслуживания. Не разрешайте неуполномоченным лицам выполнять ремонт и модификацию оборудования.
- Каждые 6 месяцев смазывайте систему подъема сковороды термоустойчивым смазочным маслом.

9DE120 ELEKTRİK ŞEMASI / ELECTRIC SCHEME / ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА 9DE120

9DE080 ELEKTRİK ŞEMASI / ELECTRIC SCHEME &/ ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА



7DE060 ELEKTRİK ŞEMASI / ELECTRIC SCHEME / ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА

